

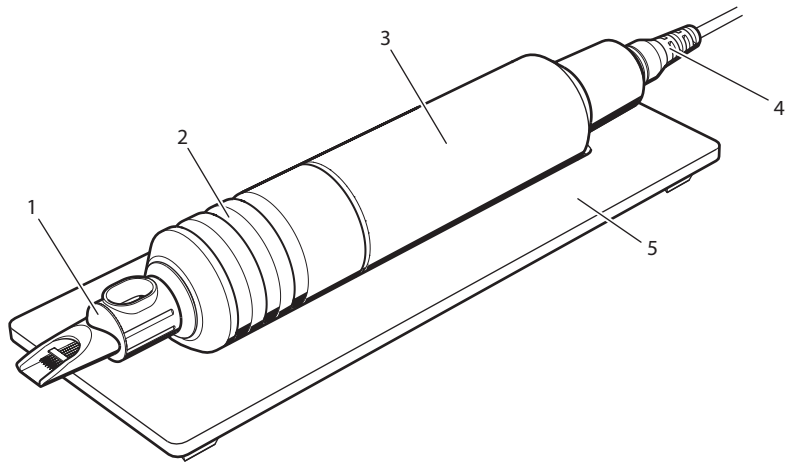
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Εγχειρίδιο χρήσης
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi

Návod k obsluze
Navodila za uporabo
Használati útmutató
Руководство по эксплуатации
使用说明书

CHEYENNE®

HAWK
PEN



CHEYENNE[®]
HAWK
PEN

Cheyenne HAWK Pen

Traducción de las instrucciones de uso originales

Las instrucciones de uso originales se elaboraron en alemán.

CHEYENNE®
**HAWK
PEN**

Instrucciones de uso

Contenido

1	Acerca de estas instrucciones de uso	92	5.5	Comprobar el equipamiento	101
1.1	Representación de las indicaciones de advertencia	92	6	Usar la HAWK Pen.....	101
1.2	Símbolos de las instrucciones de uso	92	6.1	Ajustar la parte sobresaliente de la aguja	101
2	Advertencias de seguridad importantes.....	93	6.2	Ajustar la frecuencia de punción.....	102
2.1	Indicaciones generales de seguridad .	93	6.3	Absorción del color.....	102
2.2	Indicaciones de seguridad relativas al aparato	93	7	Limpieza y mantenimiento de la HAWK Pen.....	102
2.3	Normativas de seguridad e higiene importantes	93	7.1	Compatibilidad de los materiales	103
2.4	Finalidad prevista y contraindicaciones	94	7.2	Desinfectar las superficies	103
2.5	Efectos secundarios.....	94	7.3	Limpiar las superficies.....	103
2.6	Cualificación de uso requerida.....	95	7.4	Limpiar el mango en un baño de ultrasonidos	103
2.7	Uso conforme a lo previsto.....	95	7.5	Esterilizar el mango en autoclave ...	104
2.8	Símbolos en el aparato	96	7.6	Limpiar o cambiar las juntas tóricas	104
3	Alcance del envío	96	8	Condiciones para el transporte y almacenamiento del equipamiento	104
4	Información acerca de la HAWK Pen.....	96	9	Eliminación del equipamiento.....	104
4.1	Datos técnicos.....	97	10	En caso de preguntas y problemas	105
4.2	Condiciones de funcionamiento.....	97	11	Declaración del fabricante	105
4.3	Accesorios.....	97	11.1	Declaración de prestación de garantía	105
5	Poner la HAWK Pen operativa	97	11.2	Declaración de incorporación.....	106
5.1	Desinfectar el equipamiento.....	98			
5.2	Cambio del cartucho de tatuaje.....	98			
5.3	Conectar la fuente de alimentación.....	99			
5.4	Montar el manguito de protección....	100			

1 Acerca de estas instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso son válidas para la Cheyenne HAWK Pen y sus accesorios. Contienen información importante para poner en funcionamiento, manejar y cuidar estos productos de forma segura y conforme al uso.

Estas instrucciones de uso no contienen toda la información necesaria para un funcionamiento seguro de la HAWK Pen y sus accesorios. Por consiguiente, deberás también tener en cuenta los siguientes documentos:

- Las instrucciones de uso de la fuente de alimentación Cheyenne y un interruptor de pedal en su caso
- Información sobre los cartuchos y colores para tatuajes
- Hojas de datos de seguridad para desinfectantes y agentes de limpieza
- Determinaciones de seguridad para el lugar de trabajo y normativas legales sobre tatuajes

1.1 Representación de las indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia señalan peligro de daños para personas u objetos y están estructuradas como sigue:

⚠ PALABRA DE ADVERTENCIA	
Clase de peligro	
Consecuencias	
▶ Protección	
Elemento	Significado
⚠	indica peligros de lesiones
Palabra de advertencia	indica la gravedad del peligro (véase la tabla siguiente)
Clase de peligro	nombra el tipo y la fuente del peligro
Consecuencias	describe las consecuencias posibles por incumplimiento
Protección	indica cómo actuar en caso de peligro

Palabra de advertencia	Significado
Advertencia	caracteriza un peligro que pudiera dar lugar a lesiones graves o incluso la muerte si no se evita
Precaución	caracteriza un peligro que pudiera dar lugar a lesiones de muy leves a menores si no se evita
Atención	indica posibles riesgos que pudieran ocasionar daños en el medio ambiente, en el valor de objetos o del equipamiento para tatuajes si no se evita.

1.2 Símbolos de las instrucciones de uso

Símbolo	Significado
▶	Requisitos de manejo
•	Punto de la lista
-	Subpuntos de la lista

2 Advertencias de seguridad importantes

2.1 Indicaciones generales de seguridad

- ▶ Mantén tu máquina de tatuajes lejos de los niños.
- ▶ Lee estas instrucciones de uso con suma atención y al completo.
- ▶ Guarda estas instrucciones de uso de forma que siempre estén accesibles para todas las personas que utilicen, limpien, desinfecten, almacenen o transporten el dispositivo.
- ▶ Si cedes la máquina de tatuajes a terceras personas, entrégalas siempre junto con las instrucciones de uso.
- ▶ Sigue las normativas de seguridad para tatuar vigentes en tu país. Mantén el estudio de tatuajes higiénicamente limpio y con la suficiente iluminación.
- ▶ Utiliza la máquina de tatuajes, sus accesorios y la fuente de alimentación, así como todos los cables de conexión, solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Emplea solo cartuchos de tatuaje, accesorios y piezas de repuesto para

tatuajes que sean originales de Cheyenne.

2.2 Indicaciones de seguridad relativas al aparato

- ▶ No modifiques nunca la máquina, los cartuchos u otros accesorios.
- ▶ Evita que entren líquidos en el interior del accionamiento.
- ▶ Mientras estés tatuando, protege todas las partes de tu máquina con un manguito de protección (véase el capítulo 5.4 en la página 100).
- ▶ Cuando no vayas a utilizar la máquina de tatuajes, desconéctala y guárdala de forma segura para que no se desenrolle y se pueda caer.
- ▶ Ten en cuenta los datos técnicos indicados en estas instrucciones de uso y cumple con las condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento (véase el capítulo 4 en la página 96).
- ▶ Si observas daños visibles en la máquina o no funciona como de costumbre, llévala a reparar a un comercio especializado para que la examinen.

2.3 Normativas de seguridad e higiene importantes

Para impedir que puedan transmitirse enfermedades infecciosas al cliente o tatuador durante el tatuaje:

- ▶ Sigue todos los procesos de desinfección del equipamiento antes de su uso (véase 5.1 en la página 98).
- ▶ Utiliza guantes desechables de nitrilo o látex mientras realizas tatuajes y desinfectalos antes de usarlos.
- ▶ Limpia antes las partes de la piel a tatuar del cliente con un desinfectante o agente de limpieza suave. Ten en cuenta las directrices vigentes en tu país a la hora de seleccionar un desinfectante adecuado.
- ▶ Utiliza para cada cliente un solo cartucho de tatuaje nuevo, estéril y empaquetado. Antes de usarlos, asegúrate de que el paquete no está dañado y que no se ha pasado la fecha de caducidad.
- ▶ Elimina los cartuchos de seguridad utilizados o averiados dentro un recipiente transparente (caja de seguridad) según las normativas de tu país.
- ▶ Evita que los cartuchos de seguridad entren en contacto con objetos contaminantes, como por ejemplo la ropa.

Elimina de inmediato los cartuchos de seguridad contaminados.

- ▶ Utiliza solo colores dermatológicamente inictuos y aptos para tatuar.
- ▶ Evita el contacto con la piel recién tatuada. Protege la zona de la piel recién tatuada de la suciedad, los rayos UV y los del sol.
- ▶ Controla regularmente si la máquina de tatuajes está visiblemente sucia. Si fuera el caso, además de la desinfección regular deberás realizar todos los procesos de trabajo del capítulo 7 en la página 102.

2.4 Finalidad prevista y contraindicaciones

2.4.1 Finalidad prevista

La finalidad prevista es la introducción de pigmentos estériles o asépticos de origen mineral u orgánico con una invasión mínima en la dermis a través de la micropigmentación (tatuar).

Debido a que la punción de la epidermis (capa superior de la piel) y de la dermis (capa media de la piel) es mínimamente invasiva, no se producen heridas abiertas en la piel. Por tanto, la piel solo necesita una fase de regeneración muy corta en

Cheyenne HAWK Pen

la que se recupera el funcionamiento epitelial.

Área de aplicación

Tatuaje corporal

2.4.2 Contraindicaciones

No se puede realizar **ningún** tatuaje si se dan las siguientes condiciones:

- Hemofilia o problemas de coagulación sanguínea
- Ingestión actual de anticoagulantes (p. ej., warfarina, heparina, heparina y ácido acetilsalicílico)
- Diabetes mellitus incontrolada
- Cualquier forma de acné activo en la zona de la piel a tatuar
- Dermatitis (p. ej., tumores cutáneos, queloides o inclinación a padecerlos, queratosis solar, verrugas y/o lunares) en la zona de la piel a tatuar
- Heridas abiertas y/o eccema, y/o erupciones cutáneas en la zona de la piel a tatuar
- Cicatrices en la zona de la piel a tatuar
- Infecciones sistémicas y enfermedades infecciosas (p. ej., hepatitis A, B, C, D, E o F; infección por VIH), o infecciones de

la piel agudas locales (p. ej., herpes o rosácea)

- Durante una quimioterapia, radioterapia o terapias con dosis altas de corticosteroides (recomendación: a partir de cuatro semanas antes del comienzo hasta cuatro semanas tras el final de la terapia)
- Hasta doce meses tras una operación cosmética en la zona de la piel a tatuar
- Hasta seis meses tras utilizar inyecciones de relleno en la zona de la piel a tatuar
- Bajo los efectos de drogas y/o alcohol
- Embarazo y lactancia

Se prohíbe terminantemente el tratamiento de mucosas y globos oculares.

El tratamiento se debe interrumpir inmediatamente si:

- Se sienten dolores extremos
- Ocurren desmayos o mareos

2.5 Efectos secundarios

En algunos casos, al tatuar pueden proEn algunos casos pueden surgir efectos secundarios sin mayor gravedad durante y tras el tatuado, que se enumeran a continuación.

Frecuentes:

- Hemorragias locales en el área de las superficies cutáneas tatuadas
- Dolores y malestar al día siguiente del tatuado
- Reacciones de corta duración de inflamación, eritemas o edemas en los primeros 6 días después del tatuado
- Irritaciones cutáneas (p. ej., picores o calor) que suelen aliviarse en las primeras 12 a 72 horas después del tatuado
- Formación de costras que suelen desaparecer en los primeros 5 días
- Descamación temporal de la piel que suele aliviarse en un periodo de 8 días

Poco frecuentes:

- Formación de ampollas del virus del herpes simple tipo I (HSV-I)
- Formación de pequeñas pústulas o escaras debidas a una limpieza insuficiente de la piel antes del tatuado
- Pigmentación excesiva con los propios pigmentos del cuerpo, en especial en pieles morenas, la cual, sin embargo, desaparece por completo pocas semanas después

- Reacción retinoide (desde ligero enrojecimiento hasta descamación de la piel)
- Posible calor en la zona pigmentada sometida a rayos PET e IRM

Generalmente, las áreas de piel recién tratadas deben protegerse de los rayos UV y del sol.

Además, también pueden aparecer los siguientes problemas asociados al tatuaje:

- Diferencias en el tono de color
- Pérdida de pigmentos
- Reacciones alérgicas a ciertos componentes de los pigmentos asépticos

2.6 Cualificación de uso requerida

La máquina de tatuajes solo puede ser utilizada por personas que cuenten con los siguientes conocimientos:

- Conocimientos fundados sobre el proceso de tatuar, en especial sobre la profundidad y frecuencia de la punción
- Conocimientos sobre las normativas de higiene y seguridad (véanse el capítulo 2.3 en la página 93)
- Conocimiento de los efectos del color del tatuaje debajo de la piel

- Conocimientos sobre riesgos y efectos secundarios (véanse los capítulos 2.4.2 en la página 94 y 2.5 en la página 94)

2.7 Uso conforme a lo previsto

El tratamiento debe tener lugar en un ambiente seco, limpio, sin humo y en condiciones higiénicas. El aparato debe prepararse, utilizarse y cuidarse tal y como se describe en estas instrucciones de uso. En especial, se deben cumplir las normas vigentes para la organización del lugar de trabajo y los materiales a utilizar deben ser estériles.

Un uso conforme a lo previsto también incluye que se hayan leído y entendido por completo las presentes instrucciones de uso, en especial, las informaciones relevantes para la seguridad.

Un uso conforme a lo previsto incluye únicamente los siguientes grupos de consumidores: personas mayores de edad que gozan de un buen estado de salud.

Se considera uso no conforme a lo previsto utilizar el aparato o sus accesorios de forma diferente a lo descrito en las presentes instrucciones de uso o si no se cumplen las condiciones de funcio-

namiento. Se prohíben, en especial, los tratamientos de las contraindicaciones.

2.8 Símbolos en el aparato

En la HAWK Pen, sus accesorios o embalajes se encuentran los símbolos siguientes:

Símbolo	Significado
	¡Hay que tener en cuenta las instrucciones de uso!
	Fabricante
	Fecha del fabricante
	Número de catálogo
	Número de serie
	Código del lote
	esterilizado con óxido de etileno
	utilizable hasta
	¡Atención!
	Límite de temperatura
	Límite de humedad

	almacenar en lugar seco
	frágil
	no utilizar si el paquete está dañado
	¡No reutilizable!
	Eliminar adecuadamente como residuo electrónico
	El producto cumple con los requisitos aplicables establecidos en las normativas jurídicas de armonización de la Comunidad Europea.
	El producto cumple con los requisitos aplicables establecidos en la legislación del Reino Unido.

3 Alcance del envío

- 1 Cheyenne HAWK Pen
- 1 BANDEJA HAWK Pen
- 1 Cable de conexión
- 1 Adaptador de cable (enchufe de clavija de 6,3 mm en un conector de clavija de 3,5 mm)
- 1 Juego de mantenimiento con juntas tóricas de recambio
- 1 Instrucciones de uso

4 Información acerca de la HAWK Pen

La Cheyenne HAWK Pen es una máquina de alto rendimiento, mucho más silenciosa y baja en vibraciones que las demás máquinas de tatuajes del mercado. Tiene una gran fuerza y frecuencia en la punción.

4.1 Datos técnicos

Tensión nominal	de 6 a 12,6 V DC
Consumo de potencia	4 W
Corriente de arranque	máx. 2,5 A para máx. 200 ms
Frecuencia de punción	de 70 a 160 Hz
Carrera	3,5 mm
Parte sobresaliente de la aguja	de 0 hasta 4,5 mm
Conexión eléctrica	Enchufe de clavija de 3,5 mm
Accionamiento	Motor de precisión - DC
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Diámetro	25,4 mm
Longitud	123 mm
Peso	aprox. 130 g
Nivel de intensidad acústica de emisiones	máx. 70 dB (A)
Valor de vibraciones total	máx. 2,5 m/s ²

4.2 Condiciones de funcionamiento

Temperatura ambiente	de +10 a +35 °C
Humedad relativa del aire	de 30 a 75 %

4.3 Accesorios

Los siguientes accesorios de Cheyenne están disponibles en el comercio especializado correspondiente:

- Cartuchos de seguridad Cheyenne
- Fuentes de alimentación Cheyenne
- Interruptor de pedal Cheyenne
- Mangos
- Manguitos protectores
- Adaptador de cable
- Juntas tóricas en dos tamaños diferentes

Los manguitos protectores deben tener un diámetro de 26 a 31 mm. Esto equivale a una anchura de manguito de 40 a 50 mm.

5 Poner la HAWK Pen operativa

ATENCIÓN

Daños por agua condensada

Si se somete a la HAWK Pen a grandes cambios de temperaturas, p. ej., durante el transporte, puede formarse agua condensada que dañaría la electrónica.

- ▶ Asegúrate de que la HAWK Pen esté a temperatura ambiente antes de ponerla en funcionamiento. Si ha estado expuesta a grandes oscilaciones de temperatura, espera al menos 3 segundos por cada 10 °C de diferencia de temperatura antes de ponerla en funcionamiento.
- ▶ Utiliza la HAWK Pen solo a una temperatura ambiente de +10 a +35 °C.

5.1 Desinfectar el equipamiento

ATENCIÓN

Daños en el accionamiento debido a líquidos

Si entra desinfectante dentro del accionamiento, pueden oxidarse los componentes eléctricos y mecánicos.

- ▶ No sumerjas nunca el accionamiento en el desinfectante.

ATENCIÓN

Daños en la máquina por uso de desinfectantes no autorizados

Los desinfectantes que no sean compatibles con los materiales de la máquina pueden causar daños en su superficie.

- ▶ Utiliza solo desinfectantes que estén permitidos según las determinaciones de tu país.
 - ▶ Cumple la lista de los desinfectantes recomendados en el capítulo "Compatibilidad de los materiales" véase página 103.
- ▶ Desconecta el suministro de corriente de la HAWK Pen.

- ▶ Comprueba que la HAWK Pen no esté muy sucia por restos de líquidos de colores o fluidos corporales. En este caso, realiza todos los procesos de trabajo del capítulo "Limpieza y mantenimiento de la HAWK Pen" (véase página 102).
- ▶ Limpia el cable de conexión, el accionamiento, el mango y la BANDEJA HAWK Pen con un paño suave y humedecido en desinfectante.

5.2 Cambio del cartucho de tatuaje

⚠ ADVERTENCIA

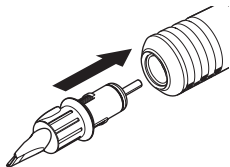
Peligro de heridas por agujas

Las heridas provocadas por agujas contaminadas del cartucho de tatuaje pueden transmitir enfermedades.

- ▶ Utiliza solo cartuchos de seguridad originales Cheyenne para la HAWK Pen. Gracias a la membrana de seguridad integrada, este cartucho de tatuaje no permite que entre el color en el accionamiento ni que pasen agentes patógenos a través de la membrana.
- ▶ No toques nunca el cartucho de tatuaje por la punta.
- ▶ Desconecta la HAWK Pen antes de cambiar el cartucho de tatuaje.

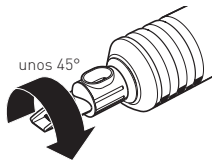
- ▶ Asegúrate de que al eliminar el cartucho de tatuaje usado no caigan restos de color en el mango.
- ▶ No extraigas nunca las agujas presionando el cartucho de tatuaje.
- ▶ Verifica que después de extraer un cartucho de tatuaje usado las agujas se hayan introducido por completo en el cartucho.
- ▶ Elimina adecuadamente los cartuchos de seguridad usados que ya no necesites para la aplicación actual (véase el capítulo "Eliminación del equipamiento" véase página 104).
- ▶ Los cartuchos de seguridad se suministran en un paquete esterilizado. Sácalos de su paquete esterilizado justo antes de usarlos.
- ▶ Coloca la HAWK Pen siempre en la BANDEJA HAWK Pen para que el cartucho de tatuaje no quede expuesto.
- ▶ En caso de contacto con una aguja contaminada, ve al médico.

- ▶ Desconecta el suministro de corriente de la HAWK Pen.
- ▶ Introduce el cartucho de tatuaje en la abertura del mango tal y como se muestra a continuación.



El módulo de tatuaje solo cabe dentro de la abertura con forma oval en dos direcciones, debido a los puntos de encastre de la parte superior e inferior.

- ▶ Gira el cartucho de tatuaje unos 45° en dirección de las agujas del reloj.



Al girar notarás cómo se introduce hasta el fondo el cartucho de tatuaje por los cuatro puntos de encastre.

- ▶ Comprueba que el cartucho de tatuaje esté bien fijado.
- ▶ Para retirar el cartucho de tatuaje, gíralo en sentido contrario a los agujas del reloj y extráelo del mango.

5.3 Conectar la fuente de alimentación

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de cortocircuito y de leve descarga eléctrica

En caso de apreciar daños visibles en cables o conexión de cables, hay peligro de descargas eléctricas y daños en la electrónica.

- ▶ Comprueba visualmente que la HAWK Pen y los cables no tengan daños, como p. ej., una conexión de cable defectuosa.
- ▶ No dobles nunca el cable de conexión en el accionamiento.
- ▶ Cumple las instrucciones de uso de la correspondiente fuente de alimentación.

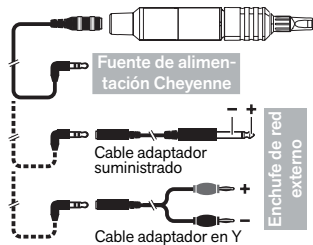
⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de tropezos por cables

Los cables mal colocados pueden provocar que las personas tropiecen y se caigan.

- ▶ Coloca todos los cables de manera que nadie tropiece con ellos o pueda tirar de ellos accidentalmente.

Hay tres posibilidades de suministrar tensión eléctrica a la máquina:



1. Conexión a una unidad de alimentación Cheyenne con la ayuda del cable de conexión suministrado en el alcance de suministro (recomendado).
2. Conexión a una fuente de alimentación externa con un enchufe de 6,3 mm con la ayuda del adaptador de cable suministrado.

nistrado. La fuente de alimentación externa debe suministrar aprox. de 6 a 12,5 V CC de tensión de corriente continua y la corriente residual de arranque necesaria indicada en el capítulo 4.1 en la página 97. Si la máquina supera los 13,5 V, esta se desconectará automáticamente.

3. Conexión a una fuente de alimentación externa con la ayuda del adaptador de cable en Y disponible opcionalmente con conectores tipo banana. El conector rojo tipo banana debe conectarse al polo positivo y el conector negro tipo banana al polo negativo de la fuente de alimentación externa.
 - ▶ Conecta el conector de clavija del cable de conexión suministrado en el alcance del envío a la conexión del accionamiento de la HAWK Pen.
 - ▶ Introduce completamente el enchufe de clavija del cable de conexión en el conector de salida de la fuente de alimentación.
 - ▶ Conecta el enchufe de red a la red eléctrica.
 - ▶ Cubre la fuente de alimentación y la BANDEJA HAWK Pen con un plástico film.

5.4 Montar el manguito de protección

⚠ PRECAUCIÓN

Infección por un manguito de protección contaminado

Un cambio no realizado de la manguera de protección para el mango puede provocar la transmisión de enfermedades.

- ▶ Emplea para cada cliente un manguito de protección nuevo para el mango.

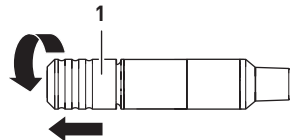
ATENCIÓN

Daños en el accionamiento debido a líquidos

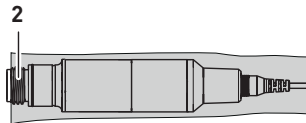
Si entra líquido dentro del accionamiento o en la conexión, pueden oxidarse los componentes eléctricos y mecánicos.

- ▶ Utiliza siempre un manguito de protección (1) con dimensiones adecuadas (consulta el capítulo 4.3 en la página 97).
- ▶ Tira del cable de conexión para retirarlo de tu máquina de tatuajes.
- ▶ Corta un trozo del manguito de protección con la longitud suficiente.

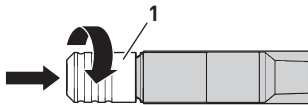
- ▶ Empuja completamente el trozo de manguito de protección dentro del cable de conexión.
- ▶ Desenrosca el mango (1) totalmente del accionamiento.



- ▶ Vuelve a conectar el cable de conexión con el manguito de protección empujando en la máquina de tatuajes.
- ▶ Pasa el extremo final del manguito de protección (2) totalmente por la máquina de tatuajes.



- ▶ Enrosca de nuevo el mango (1) en la rosca del accionamiento.



5.5 Comprobar el equipamiento

- ▶ Realiza una comprobación visual del equipamiento:
 - ¿Hay daños externos reconocibles (p. ej., dobleces en el cable de conexión, tapa suelta en la zona de conexión del cable)?
 - ¿Están sueltos los cables?
 - ¿Están correctamente alineados el cartucho y las agujas de tatuar?
- ▶ Conecta la HAWK Pen y realiza una prueba auditiva: ¿Hay ruidos o suena alto el funcionamiento?
- ▶ Ten en cuenta las anomalías del capítulo "En caso de preguntas y problemas" y "Declaración de prestación de garantía" véase página 105.

- ▶ Si notas que la HAWK Pen ya no puede funcionar sin peligro, desconéctala y ponte en contacto con el comercio especializado correspondiente.

6 Usar la HAWK Pen

6.1 Ajustar la parte sobresaliente de la aguja

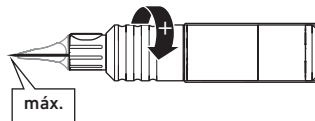
⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones si la parte sobresaliente de la aguja es demasiado grande

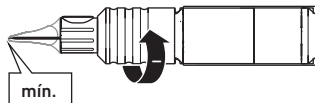
Una parte sobresaliente más grande de la aguja permite una mayor profundidad de punción. Si la profundidad de punción de la parte sobresaliente de la aguja es demasiado grande puede dañar el tejido subcutáneo.

- ▶ Empieza siempre con la parte sobresaliente más pequeña de la aguja.

- ▶ Conecta el suministro de corriente.
- ▶ Ajusta la parte sobresaliente de la aguja en la HAWK Pen conectada girando el mango. Girar en sentido de las agujas del reloj aumenta la parte sobresaliente de la aguja:



Girar en sentido contrario a las agujas del reloj disminuye la parte sobresaliente de la aguja:



- ▶ Comprueba la parte sobresaliente de la aguja de la HAWK Pen. Si la parte sobresaliente de la aguja se modifica incontroladamente durante el funcionamiento porque el mango ya no queda fijado, limpia en profundidad la parte interior del mango, la rosca del accionamiento, las ranuras y la junta tórica pequeña (véase página 103). Si persiste el problema,

sustituye la junta tórica pequeña (véase página 104).

Si aún así no se soluciona, ponte en contacto con un comercio especializado correspondiente.

6.2 Ajustar la frecuencia de punción

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones si la frecuencia de punción es demasiado alta

Una frecuencia de punción excesiva corta la piel.

- ▶ Empieza siempre con una frecuencia de punción baja, p. ej., 70.

- ▶ Conecta el suministro de corriente.
- ▶ Ajusta la frecuencia de punción adecuada. La frecuencia de punción debe adaptarse a la piel del cliente, la parte sobresaliente de la aguja y la profundidad individual de punción al tatuar, así como a la velocidad del trabajo.

Con una fuente de alimentación Cheyenne es posible ajustar la frecuencia de punción con las teclas de flechas a 10 niveles.

6.3 Absorción del color

- ▶ Inmediatamente antes de utilizar la punta del cartucho de tatuaje, introdúcela durante 2-3 segundos en el color deseado con el funcionamiento en marcha. Evita el contacto con el recipiente del color.

La aguja comienza a absorber el color. Otra forma de introducir el color en la abertura del cartucho de tatuaje es mediante una pipeta esterilizada.

7 Limpieza y mantenimiento de la HAWK Pen

PRECAUCIÓN

Peligro de cortocircuito y de leve descarga eléctrica

Al desmontar y limpiar bajo tensión los componentes de la HAWK Pen, existe el peligro de sufrir leves descargas eléctricas y daños en la electrónica del accionamiento.

- ▶ Ante de iniciar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, deberá desconectarse el suministro eléctrico de la HAWK Pen.

ATENCIÓN

Daños en el accionamiento debido a líquidos

Si entra un agente de limpieza o desinfectante dentro del accionamiento, pueden oxidarse los componentes eléctricos y mecánicos.

- ▶ No sumerjas nunca el accionamiento en desinfectantes o agentes de limpieza.
- ▶ No limpies nunca el accionamiento y el cable de conexión en autoclaves ni en un baño de ultrasonidos.
- ▶ Al elegir los agentes de limpieza o desinfectantes, ten en cuenta la compatibilidad del material (véase el siguiente apartado).

ATENCIÓN

Modificación incontrolada de la parte sobresaliente de la aguja por lubricación

Si se lubrica el mango o las juntas tóricas, el mango puede torcerse con gran facilidad. Esto puede causar una modificación incontrolada de la parte sobresaliente de la aguja.

- ▶ No lubriques nunca el mango ni las juntas tóricas.

7.1 Compatibilidad de los materiales

► Utiliza preferentemente el siguiente desinfectante:

Fabricante	Producto	Tiempo de aplicación
Antiseptica	Big Spray "new"	de 1 a 5 min
Bode Chemie	Bacillol	de 30 s a 1 min
Ecolab	Incidin Foam	de 1 a 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	de 1 a 2 min

Mediante la compatibilidad de los materiales que indicamos a continuación también podrás determinar qué otros agentes de limpieza y desinfectantes son apropiados.

Los componentes de **aluminio anodizado** de la HAWK Pen son **resistentes** contra:

- ácidos débiles (p. ej., ácido acético $\leq 10\%$, ácido cítrico $\leq 10\%$)
- hidrocarburos alifáticos (p. ej., pentano y hexano)
- etanol
- la mayoría de las sales anorgánicas y

sus soluciones en agua (p. ej., cloruro de sodio, cloruro de calcio y sulfato de magnesio)

Los componentes de la HAWK Pen no son **resistentes** contra:

- ácidos fuertes (p. ej., ácido clorhídrico, ácido sulfúrico y ácido nítrico)
- ácidos oxidantes (p. ej., ácido peracético)
- lejías (p. ej., sosa cáustica, amoníaco y todas las sustancias con un pH >7)
- hidrocarburos aromáticos/halogenizados (p. ej., fenol, cloroformo), así como
- acetona y gasolina

7.2 Desinfectar las superficies

Antes y después de cada uso:

- Desinfecta todas las superficies de la HAWK Pen y sus accesorios tal y como se describe en el capítulo "Desinfectar el equipamiento" véase página 98.

7.3 Limpiar las superficies

En caso de mucha suciedad:

- Limpia la HAWKPEN y su manguito de protección con un paño suave humede-

cido en un agente de limpieza o desinfectante.

- Para llegar a superficies de difícil acceso, como la tuerca del accionamiento, utiliza un cepillo de nylon blando para limpiar.

7.4 Limpiar el mango en un baño de ultrasonidos

En caso de mucha suciedad del mango:

- Utiliza el limpiador Tickomed 1 o Tickopur R33 del fabricante Dr. H. Stamm GmbH siguiendo sus indicaciones en una concentración del 3 % en agua fría.
- Realiza una limpieza de 10 minutos a una frecuencia de 35 kHz.
- Una vez limpiado, seca el mango por completo antes de volver a utilizarlo.

7.5 Esterilizar el mango en autoclave

En caso de contaminación del mango:

- ▶ Realiza todos los procesos de trabajo del capítulo "Desinfectar equipamiento" (véase página 98).
- ▶ Autoclava el mango durante 20 minutos a una temperatura de 121 °C a una presión de 2 bar.
- ▶ Una vez limpiado, seca el mango por completo antes de volver a utilizarlo.

7.6 Limpiar o cambiar las juntas tóricas

Ambas juntas tóricas impiden que el mango pueda girarse con demasiada facilidad.

Si el mango se gira con demasiada facilidad y modifica la parte sobresaliente de la aguja de forma incontrolada:

- ▶ Engrasa las juntas tóricas con un paño suave humedecido con un agente de limpieza o desinfectante.
- ▶ Si persiste el problema, sustituye las juntas tóricas por otras nuevas y engrasa estas en caso necesario con grasa de silicona.

8 Condiciones para el transporte y almacenamiento del equipamiento

ATENCIÓN

Daños en el producto por caída


Si se cae la HAWK Pen, puede dañarse su motor y soltarse la tapa del cable de conexión, dejando al descubierto el cable.

- ▶ Coloca la HAWK Pen siempre en la BANDEJA HAWK Pen para que no se desenrolle y pueda caerse.
- ▶ En caso de que la HAWK Pen se haya caído, realiza una comprobación visual de los componentes y otra auditiva para cerciorarte de que no hace ruidos extraños.
- ▶ Lleva la HAWK Pen a un comercio especializado para que la compruebe si demuestra haber sufrido daños visibles, si los ruidos del accionamiento suenan raros o no funciona como de costumbre.
- ▶ Transporta la HAWK Pen y sus accesorios solo dentro de su embalaje original.

- ▶ Almacena siempre la HAWK Pen y sus accesorios bajo las siguientes condiciones:

Temperatura ambiente	de -40 a +50 °C
Humedad relativa del aire	de 30 a 75 %
Presión del aire	de 200 hasta 1060 hPa

9 Eliminación del equipamiento

- ▶ Elimina la HAWK Pen y sus accesorios, según su placa adjunta, de conformidad con las normativas vigentes para residuos electrónicos. Infórmate en tu comercio especializado o en las autoridades competentes acerca de cuales son las normativas vigentes. 
- ▶ Coloca en tu lugar de trabajo recipientes adecuados para una eliminación correcta de piezas contaminadas.
- ▶ Elimina los cartuchos de seguridad utilizados o averiados dentro un recipiente transparente (caja de seguridad) según las normativas vigentes en tu país.

10 En caso de preguntas y problemas

En caso de fallos de funcionamiento:

- ▶ Primero, separa todos los componentes de la HAWK Pen, como p. ej., el mango y el cable de conexión.
- ▶ Comprueba todas las conexiones y coloca de nuevo los componentes.
- ▶ Vuelve a verificar las funciones de la HAWK Pen.

Si persisten los fallos de funcionamiento, tienes alguna pregunta o reclamación, ponte en contacto con el comercio especializado correspondiente.

Puedes consultar las ofertas actuales, la colección de cartuchos de seguridad y los accesorios en la página web: www.cheyennetattoo.com.

11 Declaración del fabricante

11.1 Declaración de prestación de garantía

Con la máquina de tatuajes Cheyenne HAWK Pen has adquirido un producto de marca de gran calidad.

La fiabilidad de la máquina está garantizada gracias a las técnicas de comprobación más novedosas y a su certificación. La empresa MT.DERM GmbH está certificada según la norma DIN EN ISO 13485:2016 (sistema de gestión de calidad para productos médicos).

El producto cuenta con una prestación de garantía de 1 año para fallos de funcionamiento atribuibles a defectos en el material o en la fabricación.

Garantizamos la esterilidad de los cartuchos de tatuaje mientras estén guardados y empaquetados en su embalaje sin daños y se hayan cumplido las condiciones de transporte y almacenamiento hasta la fecha de caducidad especificada. La fecha de caducidad "Expiry Date" figura en la etiqueta del módulo. En caso de reclamación de los cartuchos de tatuaje, te rogamos que nos indiques el número de lote que viene impreso en la etiqueta.

No nos responsabilizamos ni garantizamos los siguientes daños:

- Daños o daños subsiguientes que se deriven de una utilización no conforme al uso o incumplimiento de las instrucciones de uso.
- Daños producidos por la entrada de líquidos o suciedad en el accionamiento
- Daños o daños subsiguientes que se deriven de una caída

11.2 Declaración de incorporación

Declaración de incorporación a tenor de la directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo II 1 B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Fabricante:	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlín, Alemania
Encargado de la compilación de los documentos técnicos pertinentes:	Dr. Andreas Pachten, Encargado de CE y documentación de MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlín, Alemania
Denominación del producto:	Máquina de tatuaje
Nombre del producto:	Cheyenne HAWK Pen
Número de artículo:	CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S

El fabricante declara que el producto anteriormente indicado es una máquina incompleta con arreglo a la directiva de máquinas. El producto se ha previsto exclusivamente para su incorporación a una máquina o a una máquina incompleta, por lo que no cumple todos los requisitos de la directiva de máquinas.

Requisitos aplicados y satisfechos fundamentales de la directiva de máquinas:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Se han elaborado los documentos técnicos especiales de conformidad con el anexo VII, parte B. El encargado de la compilación de los documentos técnicos está obligado a hacer llegar los documentos a los organismos nacionales competentes en caso de solicitud justificada de los mismos. El envío se realizará por envío postal en forma de copias impresas en papel o bien en soporte de datos electrónico.

Está prohibido proceder a la puesta en marcha del producto hasta que no se haya determinado que la máquina a la que se incorpora el producto anteriormente mencionado cumple todos los requisitos fundamentales de la directiva de máquinas.

El producto anteriormente mencionado cumple los requisitos de las siguientes directivas pertinentes:

UE	REINO UNIDO
Directiva CEM 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Directiva sobre máquinas 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
Directiva sobre restricción de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Compatibilidad electromagnética. Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 1: Emisión
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Compatibilidad electromagnética. Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 2: Inmunidad

Esta declaración es realizada asumiendo la responsabilidad del fabricante por:

Berlín, 01/07/2021, Jörn Kluge



(Firma del director gerente o de su representante)

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555
e-mail: info@cheyennetattoo.com · web: www.cheyennetattoo.com